

الجمهورية اللبنانية
مجلس الخدمة المدنية
اللجنة الفاحصة

مباراة لملء بعض الوظائف الشاغرة
في المديرية العامة للطيران المدني في وزارة الأشغال العامة والنقل

لوظيفة مذيع استعلامات:

الوقت: ساعتان

مسابقة في موضوع عام باللغة الفرنسية أو الإنكليزية

If you were offered a free ticket to travel to any country in the world, where would you go and what would you expect to see there?

How would this experience be enriching?

Based on your experience and knowledge, elaborate on the above question by focusing on at least three advantages related to human, cultural and social aspects.

Supposez qu'on vous offre un voyage gratuit pour un pays quelconque, lequel choisiriez-vous?

En quoi cette expérience serait-elle enrichissante pour vous?

Vous basant sur vos connaissances et votre expérience personnelle, présentez au moins trois avantages de ce voyage au niveau humain, culturel et social.

بيروت، في ٢٠١٧/٧/٤

اللجنة الفاحصة

مباراة لملء بعض الوظائف الشاغرة
في المديرية العامة للطيران المدني في وزارة الأشغال العامة والنقل

لوظيفة مذيع استعلامات:

مسابقة في الترجمة والتعريب

عرب أحد النصين التاليين:

الوقت: ساعة

Dans ce monde interconnecté, il est certain que la culture a le pouvoir de transformer les sociétés. Ses diverses manifestations – à commencer par nos précieux monuments historiques et musées pour arriver aux pratiques traditionnelles et formes d'art contemporain – enrichissent tous les aspects de notre vie quotidienne d'innombrables façons. Le patrimoine constitue une source d'identité et de cohésion pour des communautés perturbées par l'accélération des changements et l'instabilité économique. La créativité contribue à l'édification de sociétés ouvertes, tolérantes et pluralistes. Le patrimoine et la créativité participent tous deux à fonder des sociétés du savoir dynamiques, innovantes et prospères.

In today's interconnected world, culture's power to transform societies is clear. Its diverse manifestations – from our precious historic monuments and museums to traditional practices and contemporary art forms – enrich our everyday lives in countless ways. Heritage constitutes a source of identity and unity for communities disrupted by change and economic instability. Creativity contributes to building open, tolerant and pluralistic societies. Both heritage and creativity lay the foundations for vibrant, innovative and prosperous knowledge societies.

ترجم النص التالي إلى إحدى اللغتين الفرنسية أو الإنكليزية:

ملاحظة هامة: على المرشح إزامية ترجمة النص التالي إلى غير اللغة الأجنبية التي اختارها في المسابقة الأولى (الموضوع العام باللغة الأجنبية) ، تحت طائلة العلامة اللاغية .

لا أحد يدري ما يخبئه لنا المستقبل من تطورات في حقل الذكاء الاصطناعي، لكن من المؤكد أنّ العلماء يعتبرون الذكاء الاصطناعي تذكرة إلى المستقبل.
وتجري حالياً أبحاث الجيل الخامس للكمبيوتر في عدّة مختبرات. وسوف يزوّد هذا الجيل القادم بالذكاء الاصطناعي، وسيصبح بمقدوره أن يتخاطب مع الإنسان عن طريق الصور أو كتابة اليد أو حتى بالكلام بلغة الإنسان الطبيعية. كما أنّ أي شخص سوف يستطيع استعمال الذكاء الاصطناعي مهما كانت معرفته بالبرمجة ضئيلة، لأنّ الكمبيوتر سوف يسأله عن رغبته ويفهم طلبه.

بيروت، في ٢٠١٧/٧/٤

اللجنة الفاحصة

الجمهورية اللبنانية
مجلس الخدمة المدنية
اللجنة الفاحصة

مباراة لملء بعض الوظائف الشاغرة
في المديرية العامة للطيران المدني في وزارة الأشغال العامة والنقل

لوظيفة مذيع استعلامات:

مسابقة في موضوع عام باللغة العربية

الوقت: ساعتان

لكي نبني وطناً، لا تكفي القوة ومعها المال، ولا السلطة ومعها القانون، إنّما نحتاج إلى بناء الإنسان
بالمعرفة، والالتزام، والإخلاص لمجتمعه، وأرضه، وعرضه ...

عالج هذا الطرح مبرهنًا كيف يُسهم الفرد في بناء مجتمعه ووطنه.

بيروت، في ٢٠١٧/٧/٤

اللجنة الفاحصة